KOMISSION ASETUS (EY) N:o 483/97,

annettu 14 päivänä maaliskuuta 1997,

tiettyjen interventioelinten hallussa olevan ja Kanariansaarille toimitettavaksi tarkoitetun naudanlihan myynnistä asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 määritetyn menettelyn mukaisesti ja asetuksen (EY) N:o 151/97 kumoamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon naudanliha-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 27 päivänä kesäkuuta 1968 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 805/68 ([1]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2222/96 ([2]), ja erityisesti sen 7 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon tiettyjen maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi 15 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 ([3]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2348/96 ([4]), ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo, että

tietyillä interventioelimillä on hallussaan suuria interventioon ostetun naudanlihan varastoja; olisi vältettävä kyseisen lihan varastointiajan pitkittymistä siitä aiheutuvien korkeiden kustannusten vuoksi,

Kanariansaarten arvioidun hankintataseen vahvistamisesta naudanliha-alan tuotteiden osalta 9 päivänä heinäkuuta 1996 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1328/96 ([5]) vahvistetaan arvioituun hankintataseeseen sisältyvät jäädytetyn naudanlihan määrät 1 päivän heinäkuuta 1996 ja 30 päivän kesäkuuta 1997 väliseksi ajanjaksoksi; tavanomaiset kauppasopimukset huomioon ottaen olisi interventionaudanlihaa vapautettava myyntiin Kanariansaarille suunnattavien toimitusten varmistamiseksi kyseisen ajanjakson aikana,

interventioelinten hallussa pitämien jäädytettyjen naudanlihojen tiettyjä myyntejä koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 5 päivänä syyskuuta 1984 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 2539/84 ([6]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 608/96 ([7]), säädetään mahdollisuudesta kaksivaiheisen menettelyn soveltamiseen interventiosta tulevan lihan myynnissä,

säännöllisen ja yhdenmukaisen tarjouskilpailumenettelyn varmistamiseksi on toteutettava toimenpiteitä komission asetuksessa (ETY) N:o 2173/79 ([8]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2417/95 ([9]), vahvistettujen toimenpiteiden lisäksi,

tiettyjä maataloustuotteita koskevista erityistoimenpiteistä Kanariansaarten hyväksi annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1601/92 soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 16 päivänä marraskuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 2790/94 ([10]), sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2883/94 ([11]), 3 artiklassa säädetään Espanjan toimivaltaisten viranomaisten antamien tukitodistusten käyttämisestä yhteisön toimituksiin; edellä tarkoitetun järjestelmän toiminnan parantamiseksi olisi säädettävä tietyistä poikkeuksista kyseiseen asetukseen erityisesti tukitodistusten hakemisen ja niiden antamisen osalta,

tämän myynnin on tapahduttava komission asetuksen (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92 ([12]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 770/96 ([13]), ja (EY) N:o 2790/94 mukaisesti, mutta on kuitenkin säädettävä tietyistä erityisesti kyseisten tuotteiden määräpaikan vuoksi tarpeellisista poikkeuksellisista säännöksistä,

olisi säädettävä vakuuden antamisesta naudanlihan säädettyyn määräpaikkaan saapumisen takaamiseksi,

komission asetus (EY) N:o 151/97 ([14]), sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 334/97 ([15]), olisi kumottava, ja

tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat naudanlihan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Järjestetään arviolta seuraavia määriä koskeva myynti:

— 97 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,

([1]) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 24
([2]) EYVL N:o L 296, 21.11.1996, s. 50
([3]) EYVL N:o L 173, 27.6.1992, s. 13
([4]) EYVL N:o L 320, 11.12.1996, s. 1
([5]) EYVL N:o L 171, 10.7.1996, s. 9
([6]) EYVL N:o L 238, 6.9.1984, s. 13
([7]) EYVL N:o L 86, 4.4.1996, s. 30
([8]) EYVL N:o L 251, 5.10.1979, s. 12
([9]) EYVL N:o L 248, 14.10.1995, s. 39
([10]) EYVL N:o L 296, 17.11.1994, s. 23
([11]) EYVL N:o L 304, 29.11.1994, s. 18
([12]) EYVL N:o L 301, 17.10.1992, s. 17
([13]) EYVL N:o L 104, 27.4.1996, s. 13
([14]) EYVL N:o L 26, 29.1.1997, s. 1
([15]) EYVL N:o L 56, 26.2.1997, s. 4

— 1 000 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,

— 1 000 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luuttomaksi leikattua naudanlihaa,

— 500 tonnia Itävallan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 200 tonnia Belgian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 1 000 tonnia Tanskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 500 tonnia Saksan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 1 000 tonnia Espanjan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 800 tonnia Ranskan interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 500 tonnia Irlannin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 100 tonnia Italian interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 500 tonnia Alankomaiden interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 800 tonnia Portugalin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

— 40 tonnia Ruotsin interventioelimen hallussa olevaa luullista naudanlihaa,

2. Kyseinen liha myydään toimitettavaksi Kanariansaarille asetuksen (EY) N:o 1328/96 mukaisesti.

3. Myynti tapahtuu asetusten (ETY) N:o 2539/84, (ETY) N:o 3002/92 ja (EY) N:o 2790/94 säännösten mukaisesti, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän asetuksen säännösten soveltamista.

4. Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetut laadut ja vähimmäishinnat esitetään tämän asetuksen liitteessä I.

5. Interventioelinten on ensisijaisesti myytävä kustakin tuoteryhmästä kauimmin varastoituna olleet tuotteet.

Asianomaiset voivat saada määriin sekä tuotteiden varastointipaikkoihin liittyvää tietoa liitteessä II ilmoitetuista osoitteista.

6. Ainoastaan viimeistään 20 päivänä maaliskuuta 1997 kello 12 mennessä kyseisille interventioelimille jätetyt tarjoukset otetaan huomioon.

7. Poiketen sitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2173/79 8 artiklan 1 kohdassa säädetään, tarjous on jätettävä kyseiselle interventioelimelle suljetussa kirjekuoressa, jossa on viittaus kyseiseen asetukseen. Interventioviranomainen ei saa avata suljettua kirjekuorta ennen kuin 6 kohdassa mainittu tarjousten jättämisen määräaika on kulunut umpeen.

2 artikla

1. Ostotarjouksen tai -pyynnön esittävän toimijan on oltava merkitty asetuksen (EY) N:o 2790/94 5 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuun rekisteriin tai toimijalla on oltava rekisteriin kuuluvalta toimijalta saatu asianmukainen kirjallinen valtuutus toimia tämän nimissä.

2. Ostotarjouksen tai -pyynnön saatuaan interventioelin saa tehdä sopimuksen vasta varmistettuaan liitteessä III tarkoitetuilta Espanjan toimivaltaisilta toimielimiltä, että vastaava määrä on käytettävissä arvioidun hankintataseen rajoissa.

3. Espanjan toimielin varaa ostopyynnön tekijälle samanaikaisesti tämän pyytämän määrän siihen asti, kunnes kyseistä määrää koskeva tukitodistushakemus vastaanotetaan. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 6 artiklan 1 kohdassa säädetään, todistushakemukseen on liitettävä ainoastaan myyjänä toimivan interventioelimen antaman ostolaskun alkuperäiskappale tai sen oikeaksi todistettu jäljennös.

Tukitodistushakemus on tehtävä viimeistään seitsemän työpäivän kuluttua ostolaskun päivämäärästä.

4. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 1 kohdassa säädetään, tämän asetuksen mukaisesti myydylle lihalle ei saa myöntää tukea.

5. Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2790/94 3 artiklan 4 kohdan b alakohdassa säädetään, tukitodistushakemuksen ja tukitodistuksen 24 kohtaan on merkittävä maininta "Kanariansaarilla käytettävä tukitodistus — ilman tukea".

3 artikla

Poiketen siitä, mitä asetuksen (ETY) N:o 2539/84 4 artiklan 2 kohdassa säädetään, ostopyynnön voi esittää 1 artiklan 6 kohdassa mainittua päivämäärää seuraavista kymmenennestä työpäivästä alkaen.

4 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 2539/84 5 artiklan 1 kohdassa säädetyn vakuuden määräksi vahvistetaan:

— 3 000 ecua tonnilta luuttomaksi leikattua naudanlihaa (fileitä lukuun ottamatta),

— 6 300 ecua tonnilta filettä,

— 1 800 ecua tonnilta luullista naudanlihaa.

Kyseisten tuotteiden toimittaminen Kanariansaarille viimeistään 30 päivänä kesäkuuta 1997 on komission asetuksen (ETY) N:o 2220/85 ([1]) artiklassa tarkoitettu ensisijainen vaatimus. Todiste tämän vaatimuksen noudattamisesta on toimitettava viimeistään kahden kuukauden kuluttua siitä, kun kyseiseen toimitukseen liittyvät muodollisuudet on täytetty Kanariansaarten toimivaltaisen viranomaisen osalta.

5 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 3002/92 3 artiklan 1 kohan b alakohdassa tarkoitettu poistamismääräys ja T 5 -tarkastuskappale on täydennettävä maininnalla seuraavasti:

Carne de intervención destinada a las islas Canarias — Sin ayuda [Reglamento (CE) n° 483/97]

Interventionskød til De Kanariske Øer — uden støtte (forordning (EF) nr. 483/97)

Interventionsfleisch für die Kanarischen Inseln — ohne Beihilfe (Verordnung (EG) Nr. 483/97)

Κρέας από την παρέμβαση για τις Καναρίους Νήσους — χωρίς ενισχύσεις [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 483/97]

Intervention meat for the Canary Islands — without the payment of aid (Regulation (EC) No 483/97)

Viandes d'intervention destinées aux îles Canaries — Sans aide [règlement (CE) n° 483/97]

Carni in regime d'intervento destinate alle isole Canarie — senza aiuto [regolamento (CE) n. 483/97]

Interventievlees voor de Canarische eilanden — zonder steun (Verordening (EG) nr. 483/97)

Carne de intervenção destinada às ilhas Canárias — sem ajuda [Regulamento (CE) n.º 483/97]

Kanariansaarille osoitettu interventioliha — ilman tukea (Asetus (EY) N:o 483/97)

Interventionskött för Kanarieöarna — utan bidrag (Förordning (EG) nr 483/97).

6 artikla

Kumotaan asetus (EY) N:o 151/97.

7 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.*

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 14 päivänä maaliskuuta 1997.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

([1]) EYVL N:o L 205, 3.8.1985, s. 5

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I — LIITE I — BILAGA I

Estado miembro	Productos	Cantidad aproximada (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1)
Medlemsstat	Produkter	Tilnærmet mængde (tons)	Mindstepriser i ECU/ton (1)
Mitgliedstaat	Erzeugnisse	Ungefähre Mengen (Tonnen)	Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1)
Κράτος μέλος	Προϊόντα	Κατά προσέγγιση ποσότητα (τόνοι)	Ελάχιστες τιμές πώλησης εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1)
Member State	Products	Approximate quantity (tonnes)	Minimum prices expressed in ECU per tonne (1)
État membre	Produits	Quantité approximative (tonnes)	Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1)
Stato membro	Prodotti	Quantità approssimativa (tonnellate)	Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1)
Lid-Staat	Producten	Hoeveelheid bij benadering (ton)	Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1)
Estado-membro	Produtos	Quantidade aproximada (toneladas)	Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
Jäsenvaltio	Tuotteet	Arvioitu määrä (tonneina)	Alimmat hinnat ekuina tonnilta (1)
Medlemsstat	Produkter	Ungefärlig kvantitet (ton)	Lägsta priser i ecu per ton (1)

a) **Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Οπίσθια τέταρτα με κόκαλα — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada — Luuton naudanliha — Benfritt kött**

ESPAÑA	— Babilla (Int 12)	13	1 100
	— Tapa (Int 13)	21	1 400
	— Contratapa (Int 14)	28	1 300
	— Solomillo (Int 15)	6	4 700
	— Cadera (Int 16)	14	1 100
	— Lomo (Int 17)	15	2 000
FRANCE	— Tranche grasse (Int 12)	100	1 100
	— Tranche (Int 13)	100	1 400
	— Semelle (Int 14)	100	1 300
	— Filet (Int 15)	400	4 700
	— Rumsteak (Int 16)	100	1 100
	— Faux-filet (Int 17)	200	2 000
IRELAND	— Thick flanck (Int 12)	100	1 100
	— Topside (Int 13)	100	1 400
	— Silverside (Int 14)	100	1 300
	— Fillet (Int 15)	400	4 700
	— Rump (Int 16)	100	1 100
	— Striploin (Int 17)	200	2 000

b) **Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα με κόκαλα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso — Luullinen takaneljännes — Bakkvartsparter med ben**

BELGIQUE/ BELGIË	— Quartiers arrière/ Achtervoeten	200	1 000
DEUTSCHLAND	— Hinterviertel	500	1 000
DANMARK	— Bagfjerdinger	1 000	1 000
ESPAÑA	— Cuartos traseros	1 000	1 000
FRANCE	— Quartiers arrière	800	1 000
IRELAND	— Hindquarters	500	1 000
ITALIA	— Quarti posteriori	100	1 000
NEDERLAND	— Achtervoeten	500	1 000
ÖSTERREICH	— Hinterviertel	500	1 000
PORTUGAL	— Quartos traseiros	800	1 000
SVERIGE	— Bakkvartsparter	40	1 000

(1) Estos precios se entienden peso neto de acuerdo con las disposiciones del artículo 17 apartado 1 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.
(1) Disse priser gælder netto i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.
(1) Diese Preise gelten netto gemäß den Vorschriften von Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.
(1) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται επί του καθαρού βάρους σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.
(1) These prices shall apply to net weight in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.
(1) Ces prix s'entendent poids net conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.
(1) Il prezzo si intende peso netto in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.
(1) Deze prijzen gelden netto, overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.
(1) Estes preços aplicam-se a peso líquido, conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.
(1) Asetuksen (ETY) N:o 2173/79 17 artiklan 1 kohdan mukaiset nettopainohinnat.
(1) Dessa priser gäller nettovikt enligt bestämmelser i artikel 17.1 i förordning (EEG) nr 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II — LIITE II — BILAGA II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção — Interventioelinten osoitteet — Interventionsorganens adresser

BELGIQUE/BELGIË:

Bureau d'intervention et de restitution belge
Rue de Trèves 82
B-1040 Bruxelles
Belgisch Interventie- en Restitutiebureau
Trierstraat 82
B-1040 Brussel
Téléphone: (32 2) 287 24 11; télex: BIRB. BRUB/24076-65567; télécopieur: (32 2) 230 2533/280 03 07

BUNDESREPUBLIK DEUTSCHLAND:

Bundesanstalt für Landwirtschaft und Ernährung (BLE)
Postfach 180203, D-60083 Frankfurt am Main
Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (49) 69 1564-704/755; Telex: 411727; Telefax: (49) 69 15 64-790/791

DANMARK:

Landbrugs- og Fiskeriministeriet
EU-direktoratet
Kampmannsgade 3
DK-1780 København V
Tlf. (45) 33 92 70 00; telex 151317 DK; fax (45) 33 92 69 48, (45) 33 92 69 23

ESPAÑA:

FEGA (Fondo Español de Garantía Agraria)
Calle Beneficencia, 8
E-28005 Madrid
Teléfono: (91) 347 65 00, 347 63 10; télex: FEGA 23427 E, FEGA 41818 E; fax: (91) 521 98 32, 522 43 87

FRANCE:

OFIVAL
80, avenue des Terroirs-de-France
F-75607 Paris Cedex 12
Téléphone: (33 1) 44 68 50 00; télex: 215330; télécopieur: (33 1) 44 68 52 33

ITALIA:

AIMA (Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91; Telex 61 30 03; telefax: 445 39 40/445 19 58

IRELAND:

Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
IRL-Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 661 62 63, (01) 678 52 14 and (01) 662 01 98

NEDERLAND:

Ministerie van Landbouw, Natuurbeheer en Visserij, Voedselvoorzieningsin- en verkoopbureau
p/a LASER, Zuidoost
Slachthuisstraat 71
Postbus 965
6040 AZ Roermond
Tel. (31-475) 35 54 44; telex 56396 VIBNL; fax (31-475) 31 89 39.

ÖSTERREICH:

AMA-Agrarmarkt Austria
Dresdner Straße 70
A-1201 Wien
Tel.: (0222) 33 15 12 20; Telefax: (0222) 33 15 1297

PORTUGAL:

Instituto Nacional de Intervenção e Garantia Agrícola
Rua Camilo Castelo Branco nº 45/1º, 2º e 3º
P-1050 Lisboa
Tel.: (351-1) 313 50 00, 313 50 83; telefax: (351-1) 314 23 59; telex: 66207/8/9/10

SVERIGE:

Statens jordbruksverk — Swedish Board of Agriculture
Vallgatan 8
S-551 82 Jönköping
Tfn (46-36) 15 50 00; telex 70991 SJV-S; fax (46-36) 19 05 46

ANEXO III — BILAG III — ANHANG III — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III — ANNEX III — ANNEXE III — ALLEGATO III — BIJLAGE III — ANEXO III — LIITE III — BILAGA III

Organismos españoles a que se refiere el apartado 2 del artículo 2 — De i artikel 2, stk. 2, omhandlede spanske organer — Die in Artikel 2 Absatz 2 genannten spanischen Stellen — Οι ισπανικοί οργανισμοί που προβλέπονται στο άρθρο 2 παράγραφος 2 — The Spanish agencies referred to in Article 2 (2) — Les organismes espagnols visés à l'article 2 paragraphe 2 — Organismi spagnoli di cui all'articolo 2, paragrafo 2 — In artikel 2, lid 2, bedoelde Spaanse instanties — Organismos espanhois referidos no nº 2 do artigo 2º — 2 Artiklan 2 kohdan tarkoittama espanjalainen toimielin — De i artikel 2.2 avsedda spanska organen

— Dirección Territorial de Comercio en Las Palmas

José Frachy Roca, 5
E-35007
Las Palmas de Gran Canaria
[Teléfono: (28) 26 14 11 y (28) 26 21 36; telefax: (28) 27 89 75]

— Dirección Territorial de Comercio en Santa Cruz de Tenerife

Pilar, 1
E-38002
Santa Cruz de Tenerife
[Teléfono: (22) 24 14 80 y (22) 24 13 79; telefax: (22) 24 42 61]